

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2000-2001

29 JUNI 2001

RESOLUTION

**condamnant la dictature
en Birmanie (Myanmar)**

RESOLUTION

adoptée par le Conseil

Voir :

Documents du Conseil :

A-115/1 – 1999-2000 : Proposition de résolution.

A-115/2 – 2000-2001 : Rapport.

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 2000-2001

29 JUNI 2001

RESOLUTIE

**ter veroordeling van de dictatuur
in Birma (Myanmar)**

RESOLUTIE

aangenomen door de Raad

Zie :

Stukken van de Raad :

A-115/1 – 1999-2000 : Voorstel van resolutie.

A-115/2 – 2000-2001 : Verslag.

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale,

- A. considérant que la communauté internationale a constaté que la politique menée par le gouvernement de Birmanie (Myanmar) ne respecte nullement les droits de l'homme;
- B. eu égard à la résolution adoptée à l'unanimité, le 21 avril 1998, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, dans laquelle celle-ci exprime sa profonde inquiétude devant les violations persistantes des droits de l'homme en Birmanie (Myanmar), y compris les exécutions extrajudiciaires et arbitraires, les décès en cours de détention, la torture, les arrestations et les détentions arbitraires et à caractères politiques, les réinstallations forcées, le recours au travail forcé, tant des enfants que des adultes, les exactions commises à l'encontre de femmes et d'enfants par des agents du gouvernement et l'oppression de minorités ethniques et religieuses;
- C. considérant que le gouvernement actuel de Birmanie (Myanmar) ne respecte pas le résultat des élections démocratiques du 27 mai 1990 et a emprisonné des centaines de membres du Parlement élu, mais non encore convoqué;
- D. constatant avec regret que le Prix Nobel de la Paix, Aung San Suu Kyi, et d'autres dirigeants de la *National League for Democracy* – le parti politique qui, lors des élections de mai 1990, avait obtenu une importante majorité absolue en voix et en sièges – sont soumis à un contrôle permanent par le régime et que leur liberté de mouvement est fortement limitée; déplo- rant plus particulièrement le blocus permanent de la maison de Aung San Suu Kyi, blocus qui empêche celle-ci de prendre la parole en public;
- E. considérant que le *National League for Democracy* demande à la communauté internationale de prendre des sanctions économiques à l'encontre du régime afin de l'amener à la table des négociations;
- F. vu les résolutions du Parlement européen relatives à la violation permanente des droits de l'homme et les appels à la prise de sanctions économiques (résolutions des 18 juillet 1996, 23 octobre 1996, 12 juin 1997 et 19 février 1998);
- G. vu la décision du Conseil des ministres européen du 28 octobre 1996 de refuser l'accès au territoire de l'Union aux représentants du gouvernement de Birmanie (Myanmar);
- H. vu la décision du Conseil des ministres européen du 23 mars 1997, prise sur avis de la Commission européenne, de radier la Birmanie (Myanmar) du régime général de préférences en raison du recours systématique et à grande échelle au travail forcé;

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad,

- A. overwegende dat het regime van Birma (Myanmar) door de internationale gemeenschap schuldig is bevonden aan het voeren van een beleid zonder enig respect voor de rechten van de mens;
- B. gelet op de unaniem aangenomen resolutie van de mensenrechtencommissie van de Verenigde Naties van 21 april 1998, waarin diepe bezorgdheid geuit wordt over het voortduren van de schendingen van de mensenrechten in Birma (Myanmar), waaronder buitengerechtelijke en willekeurige executies, dood in detentie, marteling, arbitraire en politiek gemotiveerde arrestaties en gevangenschap, gedwongen verhuizingen, dwangarbeid door zowel kinderen als volwassenen, misbruik van vrouwen en kinderen door regeringsfunctionarissen en onderdrukking van etnische en religieuze minderheden;
- C. overwegende dat het huidige bewind in Birma (Myanmar) de uitslag van de democratische verkiezingen van 27 mei 1990 niet respecteert en honderden leden van het verkozen, maar niet bijeengeroepen parlement gevangen heeft gezet;
- D. met spijt vaststellend dat Nobelprijswinnares voor de vrede, Aung San Suu Kyi, en andere leiders van de *National League For Democracy*, de politieke partij die tijdens de verkiezingen van mei 1990 een grote absolute meerderheid van stemmen en zetels behaalde, voortdurend door het regime worden gecontroleerd en ernstig in hun bewegingsvrijheid worden belemmerd; in het bijzonder de voortdurende blokkade van het huis van Aung San Suur Kyi betreurend, waardoor haar publieke toespraken onmogelijk worden gemaakt;
- E. overwegende dat de *National League For Democracy* de internationale gemeenschap vraagt om het regime via economische sancties tot onderhandelingen aan te zetten;
- F. gelet op de resoluties van het Europees Parlement over de voortdurende schending van de mensenrechten en de oproepen tot economische sancties (resoluties van 18 juli 1996, 23 oktober 1996, 12 juni 1997 en 19 februari 1998);
- G. gelet op de beslissing van de Europese Raad van ministers van 28 oktober 1996 om regeringsvertegenwoordigers van Birma (Myanmar) de toegang tot Europa te ontzeggen;
- H. gelet op de beslissing van de Europese ministerraad van 23 maart 1997, op advies van de Europese Commissie, om Birma (Myanmar) uit het algemeen stelsel van preferenties te schrappen wegens het systematische en grootschalige gebruik van dwangarbeid;

- I. vu l'interdiction faite le 22 avril 1997 par le gouvernement des Etats-Unis aux entreprises américaines d'effectuer de nouveaux investissements en Birmanie (Myanmar);
- J. eu égard à la résolution n° 1790/6-98/99 adoptée, le 4 février 1999, par la Chambre des représentants demandant au gouvernement belge de faire tout ce qui était en son pouvoir pour obtenir le retour de la démocratie et l'Etat de droit en Birmanie;
- K. considérants que plusieurs entreprises (parmi lesquelles Lévi's, Amoco, Heineken, Carlsberg, Pepsi, Motorola, Hewlett Packard et Eastman-Kodak) ont déjà décidé, de leur propre initiative, de rompre toutes relations économiques avec la Birmanie (Myanmar);
- L. soulignant que, par définition, les violations des droits de l'homme concernent de plein droit tous les membres de la communauté internationale et ne peuvent être une affaire intérieure de quelque Etat que ce soit;
- M. confirmant son attachement au respect des droits de l'homme et à la défense des valeurs démocratiques, principe que le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a déjà confirmé dans la résolution qu'il a adoptée, en séance du 15 février 2000, à propos de la nouvelle coalition gouvernementale en Autriche;
- N. considérant que la Birmanie (Myanmar) est un important producteur d'opium et d'héroïne et que la junte militaire et les barons de la drogue sont étroitement liés;
- O. soucieux des difficultés considérables auxquelles l'autorité thaïe est confrontée pour accueillir dignement, sans aide internationale adéquate, les nombreux réfugiés venant de Birmanie (Myanmar) et vu les rapports établis au sujet des réfugiés qui, à leur retour en Birmanie (Myanmar), sont soumis à un travail forcé;
- P. se félicitant de la rencontre ce 13 avril 2000 organisée entre le Ministre des Affaires étrangères et le Docteur Sein Win, Premier Ministre de Birmanie en exil, au cours de laquelle le Ministre des Affaires étrangères a confirmé le soutien que la Belgique apporte à l'opposition birmane, ainsi que sa politique de défense des droits de l'homme et de respect des valeurs démocratiques;
- Q. se félicitant de la rencontre ce 14 avril 2000 organisée entre divers parlementaires, sénateurs et députés belges et le Docteur Sein Win, au cours de laquelle le Premier Ministre en exil a eu l'occasion de présenter la situation de son pays et d'exposer les différentes possibilités d'action que la Belgique et les parlementaires belges peuvent envisager pour soutenir les élus birmans;
- I. gelet op het verbod dat de regering van de Verenigde Staten op 22 april 1997 aan alle Amerikaanse bedrijven heeft opgelegd om nieuwe investeringen in Birma (Myanmar) te doen;
- J. gelet op de op 4 februari 1999 door de Kamer van Volksvertegenwoordigers aangenomen resolutie nr. 1790/6-98/99 waarin de Belgische regering werd verzocht alles te doen wat binnen haar mogelijkheden lag om de terugkeer van de democratie en van de rechtsstaat in Birma te bewerkstelligen;
- K. gelet op het feit dat verschillende bedrijven (onder andere Levi's, Amoco, Heineken, Carlsberg, Pepsi, Motorola, Hewlett-Packard en Eastman-Kodak) reeds uit vrije wil besloten hebben alle economische banden met Birma (Myanmar) te verbreken;
- L. erop wijzende dat schendingen van de mensenrechten per definitie alle leden van de internationale gemeenschap van rechtswege aangaan, en geen binnenlandse aangelegenheid van welke Staat ook kunnen zijn;
- M. bevestigend dat hij gehecht is aan de eerbiediging van de mensenrechten en aan de verdediging van de democratische waarden, een principe dat de Brusselse Hoofdstedelijke Raad reeds bevestigd heeft in de resolutie die hij tijdens de vergadering van 15 februari 2000 heeft aangenomen in verband met de nieuwe regeringscoalitie in Oostenrijk;
- N. overwegende dat Birma (Myanmar) een belangrijke opium- en heroïneproducent is en dat er sterke banden bestaan tussen de militaire junta en de drugsbaronnen;
- O. bezorgd over de grote moeilijkheden die de Thaise overheid ondervindt om zonder adequate internationale hulp de vele vluchtelingen uit Birma (Myanmar) op een menswaardige manier in Thailand op te vangen en gelet op de rapporten over vluchtelingen die bij hun terugkeer in Birma (Myanmar) door de overheid tot dwangarbeid worden verplicht;
- P. verheugd over de ontmoeting die de Minister van Buitenlandse Zaken op 13 april 2000 heeft gehad met de heer Sein Win, de Eerste Minister van Birma in ballingschap, tijdens welke de Minister van Buitenlandse Zaken de steun die België aan de Birmaanse oppositie verleent en zijn beleid ter verdediging van de mensenrechten en in verband met de eerbiediging van de democratische waarden heeft bevestigd;
- Q. verheugd over de ontmoeting die verschillende Belgische parlementsleden en senatoren op 14 april 2000 hebben gehad met de heer Sein Win, tijdens welke de Eerste Minister in ballingschap de gelegenheid heeft gehad om de situatie in zijn land te schetsen en uiteen te zetten welke acties België en de Belgische parlementsleden kunnen overwegen om de Birmaanse gekozenen te steunen;

R. considérant que la Région de Bruxelles-Capitale participe financièrement à des manifestations sociales, culturelles, sportives ou économiques qui sont sponsorisées par des entreprises qui investissent ou déploient des activités économiques en Birmanie (Myanmar);

S. s'inscrivant dans la même lignée que les propositions de résolutions déposées dans diverses autres assemblées;

demande au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale:

1° d'inviter la Conférence interministérielle «Politique étrangère» à se réunir et inscrire à l'ordre du jour de cette réunion les points suivants en vue de leur délibération:

- condamner sévèrement la dictature en Birmanie (Myanmar) ainsi que toutes les violations des droits de l'homme;
- exhorter le gouvernement militaire de Birmanie (Myanmar) à s'acquitter des obligations qui lui incombent en tant que partie de la convention n° 29 de 1930 sur le travail forcé et à la convention n° 87 de 1948 sur la liberté syndicale et la protection du droit syndical, conclues toutes les deux sous l'égide de l'Organisation internationale du Travail;
- insister auprès du gouvernement de Birmanie (Myanmar) afin qu'il entame sans délai une concertation tripartite avec la *National League for Democracy*, y compris avec Mme Aung San Suu Kyi et avec les représentants des minorités ethniques;
- insister auprès du Conseil des Ministres européens pour que les sanctions économiques actuelles infligées au régime militaire de Birmanie (Myanmar) soient maintenues, pour que de nouvelles sanctions soient prises destinées à faire pression sur le gouvernement de Birmanie (Myanmar) et pour veiller à ce que l'aide humanitaire accordée à la population ne soit pas entravée;
- insister auprès de la Thaïlande afin qu'elle ne renvoie pas sous la contrainte en Birmanie (Myanmar) des réfugiés provenant de ce pays et permettre à HCNRU ainsi qu'à d'autres organisations d'accorder toute leur aide aux réfugiés;
- insister avec détermination pour que des informations soient données sur la situation des personnes assignées à résidence, incarcérées ou disparues;
- faire le maximum pour que la Belgique et d'autres pays de l'union européenne reconnaissent le comité restreint représentatif du parlement dissout par la junte comme représentant légitime de la Birmanie (Myanmar) et, en conséquence, de favoriser les contacts avec le Docteur

R. overwegende dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een financiële bijdrage levert aan de organisatie van sociale, culturele, sport of bedrijfs evenementen die worden gesponsord door bedrijven die investeren in Birma (Myanmar) of aldaar economische activiteiten ontwikkelen;

S. aanhakend bij de voorstellen van resolutie die in verschillende andere assemblees zijn ingediend;

vraagt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:

1° de interministeriële conferentie voor het buitenlands beleid bijeen te roepen en de volgende punten ter bespreking op de agenda van die vergadering te plaatsen:

- de dictatuur in Birma (Myanmar) en alle mensenrechtenschendingen scherp te veroordelen;
- er bij de militaire regering van Birma (Myanmar) sterk op aan te dringen, te voldoen aan haar verplichtingen als ondertekenaar van conventie nr. 29 van 1930 betreffende de dwangarbeid en conventie nr. 87 van 1948 betreffende de vrijheid van vereniging en de bescherming van het recht op organisatie, beide gesloten in het kader van de Internationale Arbeidsorganisatie;
- de regering van Birma (Myanmar) op te roepen onmiddellijk een driepartijendialoog te starten met de *National League For Democracy* (NLD), met inbegrip van mevrouw Aung San Suu Kyi, en de vertegenwoordigers van de etnische minderheden;
- er bij de Europese Raad van ministers op aan te dringen de bestaande economische sancties tegen het militaire regime in Birma (Myanmar) te handhaven en nieuwe sancties op te leggen om druk uit te oefenen op de regering van Birma (Myanmar) maar er ook op toe te zien dat humanitaire hulp aan de bevolking niet gehinderd wordt;
- er bij Thailand op aan te dringen geen vluchtelingen uit Birma (Myanmar) onder dwang naar dat land terug te sturen en het UNHCR en andere hulporganisaties in staat te stellen volledig steun te geven aan de vluchtelingen;
- er vastberaden op aan te dringen dat informatie wordt verstrekt over personen die onder huisarrest staan, opgesloten of verdwenen zijn;
- alles in het werk te stellen opdat België en andere landen van de Europese Unie het beperkte vertegenwoordigende comité van het door de militaire junta ontbonden parlement erkennen als enige wettige vertegenwoordiger van Birma (Myanmar) en bijgevolg de

Sein Win, Premier Ministre du gouvernement birman en exil;

2° d'apporter son soutien au comité qui a été créé afin de représenter le Parlement birman;

3° d'insister auprès des entreprises et des voyagistes établis sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale pour qu'ils respectent l'appel de la majorité légale élue (NLD) demandant de rompre tous liens en matière de commerce, d'investissements et de tourisme;

4° de refuser son soutien et le financement direct ou indirect d'organisations sociales, culturelles, sportives ou économiques qui sont sponsorisées par des entreprises qui investissent ou déploient des activités économiques en Birmanie (Myanmar).

Le Greffier,

Michel PIROTTE

La Présidente,

Magda DE GALAN

contacten te bevorderen met dokter Sein Win, de eerste minister van de Birmaanse regering in ballingschap.

2° haar steun te betuigen aan het comité dat opgericht werd ter vertegenwoordiging van het Birmaanse Parlement;

3° er bij de in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevestigde ondernemingen en touroperators op aan te dringen de oproep van de wettelijk verkozen meerderheid (NLD) te respecteren om alle banden op het vlak van handel, investeringen en toerisme te verbreken;

4° haar steun en elke directe of indirecte financiering te weigeren aan sociale, culturele, sport- of bedrijfsevenementen die worden gesponsord door bedrijven welke in Birma (Myanmar) investeren of aldaar economische activiteiten ontplooiën.

De Griffier,

Michel PIROTTE

De Voorzitter,

Magda DE GALAN

